SUNDAY OF THE RESURRECTION: EASTER DAY | FESTAL HOLY EUCHARIST

Domingo de la Resurrección: Día de Pascua | Festivo de la Santa Eucaristía

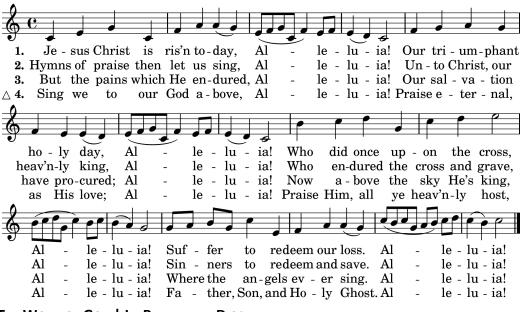
Alleluia! Christ is risen. / ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

The Great Fifty Days of Easter celebrates the resurrection of Jesus the Christ. The Anointed Messiah, the Son of God, the Savior of the World is risen from the dead overcoming the power of death and the grave. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / Los Grandes Cincuenta Días de Pascua celebran la resurrección de Jesucristo. El Mesías Ungido, el Hijo de Dios, el Salvador del Mundo ha resucitado de entre los muertos superando el poder de la muerte y la tumba. ¡Por favor, levanta tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | Voluntary in D / Voluntario en D • Jeremiah Clarke (trumpet: Juan José Naranjo Domínguez)

Hymn / Himno 207 | Jesus Christ is Risen Today / Jesucristo ha Resucitado Hoy



THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

The Lord is risen from the tomb, alleluia, alleluia.

The Lord is risen from the tomb, alleluia, alleluia.

The apostles were glad, alleluia:

When they saw the risen Lord, alleluia.

Alleluia. Christ is risen.

The Lord is risen indeed. Alleluia.

St. Mary Magdalene Church Anglican | Episcopal | Lutherpalian



Iglesia de Sta. María Magdalena Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

Primo Tapia Playas de Rosarito



St. Mary's Guild Community Give Away Thursday, April 24th 10am to 12pm

Donation Drop-Off at Church Building:

Sunday, April 20th; After Easter Sunday 10am Gathering Monday, April 21st; 12:30pm - 2:30pm Tuesday, April 22nd; 10:00am - 12:00pm

Please start going through cupboards, closets & garages for linens, kitchenware, clothes & household appliances that will be a great gifts to a Primo Tapia family.

Hymn / Himno 296 | We know that Christ is raised and dies no more / Sabemos que Cristo ha resucitado y ya no muere



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, who for our redemption gave your only-begotten Son to the death of the cross, and by his glorious resurrection delivered us from the power of our enemy: Grant us so to die daily to sin, that we may evermore live with him in the joy of his resurrection; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen*.

Acts / Los Hechos 10:34-43 | Along with the apostles, all those who celebrate the eucharist on Easter Day are witnesses of Jesus' resurrection. / Junto con los apóstoles, todos los que celebran la eucaristía el día de Pascua son testigos de la resurrección de Jesús.

A Reading from the Acts of the Apostles

Then Peter began to speak to them: "I truly understand that God shows no partiality, but in every people anyone who fears him and practices righteousness is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ—he is Lord of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree, but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 118: 1-2, 14-24 | A psalm of thanksgiving. /Un salmo de acción de gracias.

Give thanks to the LORD, for he is good; * his mercy endures for ever.

Let Israel now proclaim, *

"His mercy endures for ever."

The LORD is my strength and my song, * and he has become my salvation.

There is a sound of exultation and victory * in the tents of the righteous:

"The right hand of the LORD has triumphed! *
the right hand of the LORD is exalted!
the right hand of the LORD has triumphed!"

I shall not die, but live, *

and declare the works of the LORD.

The LORD has punished me sorely, *

but he did not hand me over to death.

Open for me the gates of righteousness; *

I will enter them; I will offer thanks to the LORD.

"This is the gate of the LORD; *

he who is righteous may enter."

I will give thanks to you, for you answered me * and have become my salvation.

The same stone which the builders rejected * has become the chief cornerstone.

This is the LORD's doing, *

and it is marvelous in our eyes.

On this day the LORD has acted; *

we will rejoice and be glad in it.

Den gracias al Señor, porque él es bueno; * para siempre es su misericordia.

Diga ahora Israel: *

"Para siempre es su misericordia".

Mi fuerza y mi refugio es el Señor, * y él me ha sido por salvación.

Hay voz de júbilo y victoria * en las tiendas de los justos:

"¡La diestra del Señor ha triunfado! *
¡La diestra del Señor es excelsa!
¡La diestra del Señor ha triunfado!"

No he de morir, sino que viviré. * y contaré las hazañas del Señor.

Me castigó gravemente el Señor, * mas no me entregó a la muerte.

Abranme las puertas de justicia; * entraré por ellas, y daré gracias al Señor.

"Esta es la puerta del Señor; * por ella entrarán los justos".

Daré gracias porque me respondiste, * y me has sido de salvación.

La misma piedra que desecharon los edificadores, * ha venido a ser la cabeza del ángulo.

Esto es lo que ha hecho el Señor, * y es maravilloso a nuestros ojos.

Este es el día en que actuó el Señor; * regocijémonos y alegrémonos en él.

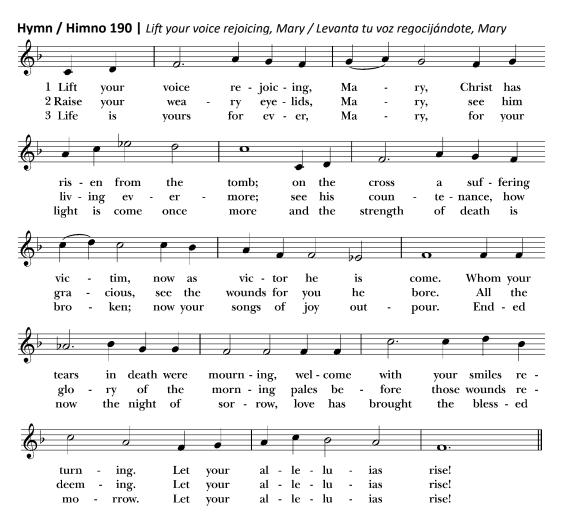
1 Corinthians / 1 Corintios 15:19-26 | Paul describes the plan of the resurrection age that has begun with Jesus the Christ defeating death and rising to new life. / Pablo describe el plan de la era de la resurrección que ha comenzado con Jesucristo derrotando a la muerte y ascendiendo a una nueva vida.

A Reading from Paul's First letter to the Church in Corinth.

If for this life only we have hoped in Christ, we are of all people most to be pitied. But in fact Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who have died. For since death came through a human being, the resurrection of the dead has also come through a human being; for as all die in Adam, so all will be made alive in Christ. But each in his own order: Christ the first fruits, then at his coming those who belong to Christ. Then comes the end, when he hands over the kingdom to God the Father, after he has destroyed every ruler and every authority and power. For he must reign until he has put all his enemies under his feet. The last enemy to be destroyed is death.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.



John / Juan 20:1-18 | Mary of Magdala expresses her deep love and devotion to Jesus by rising early to anoint his body, but instead finds Jesus' tomb open and empty. / María de Magdalena expresa su profundo amor y devoción a Jesús al levantarse temprano para ungir su cuerpo, pero en cambio encuentra la tumba de Jesús abierta y vacía. The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ.

Early on the first day of the week, while it was still dark, Mary Magdalene came to the tomb and saw that the stone had been removed from the tomb. So she ran and went to Simon Peter and the other disciple, the one whom Jesus loved, and said to them, "They have taken the Lord out of the tomb, and we do not know where they have laid him." Then Peter and the other disciple set out and went toward the tomb. The two were running together, but the other disciple outran Peter and reached the tomb first. He bent down to look in and saw the linen wrappings lying there, but he did not go in. Then Simon Peter came, following him, and went into the tomb. He saw the linen wrappings lying there, and the cloth that had been on Jesus' head, not lying with the linen wrappings but rolled up in a place by itself. Then the other disciple, who reached the tomb first, also went in, and he saw and believed; for as yet they did not understand the scripture, that he must rise from the dead. Then the disciples returned to their homes.

But Mary stood weeping outside the tomb. As she wept, she bent over to look into the tomb; and she saw two angels in white, sitting where the body of Jesus had been lying, one at the head and the other at the feet. They said to her, "Woman, why are you weeping?" She said to them, "They have taken away my Lord, and I do not know where they have laid him." When she had said this, she turned around and saw Jesus standing there, but she did not know that it was Jesus. Jesus said to her, "Woman, why are you weeping? Whom are you looking for?" Supposing him to be the gardener, she said to him, "Sir, if you have carried him away, tell me where you have laid him, and I will take him away." Jesus said to her, "Mary!" She turned and said to him in Hebrew, "Rabbouni!" (which means Teacher). Jesus said to her, "Do not hold on to me, because I have not yet ascended

to the Father. But go to my brothers and say to them, 'I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.' "Mary Magdalene went and announced to the disciples, "I have seen the Lord"; and she told them that he had said these things to her.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón



Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Hymn to Joy, Ludwig van Beethoven (1770-1827), alt.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

Jesus Christ is risen today, our triumphant holy day. Alleluia! So let us pray to our Savior, saying, "Risen Christ, to you we give undying praise."

Heavenly Savior, for us you endured the cross and the grave. When we were yet sinners, you redeemed and saved us. May we sing your eternal praises everywhere we go. Risen Christ,

To you we give undying praise.

Incarnate Love, where hearts are wintry, grieving or in pain, call forth new life by your touch. Bring forth life in the barren places of your world. Risen Christ,

To you we give undying praise.

Author of Life, you are the ruler of creation. All things created on earth sing to your glory. From the death of the winter, raise the fair beauty of earth. Risen Christ,

To you we give undying praise.

Resurrected One, bring our neighbors from sadness into joy. Where they live in darkness, brighten their lives with a day of splendor and give to all that peace that passes human knowing. (*The people add their thanksgivings*) Risen Christ,

To you we give undying praise.

Triumphant Savior, gladden the faces of all who are sad and fearful-hearted. May they rejoice in your victory over sin and pain—even as they share in your glorious triumph. (*The people add their petitions & intercessions.*) Risen Christ,

To you we give undying praise.

Risen Christ, you have opened heaven's gate. You have freed us from the power of sin and death. Through your resurrection, you give us the promise of resurrection to a holier state. Bless the dying and the dead. (*The people add their remembrances.*) Risen Christ,

To you we give undying praise.

In the name of Jesus we pray: Risen Christ,

To you we give undying praise.

For the Great Fifty Days of Easter, St. Mary's follows the early Church practice of omitting the Confession of Sin in a desire is to joyfully celebrate the power and grace of God in the new life of the Resurrection of Jesus the Christ.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno 178 | Alleluia, alleluia! / ¡Aleluya, aleluya!



Platinum Transparency 2025

Candid.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click <u>Donate</u>.; Website at <u>marymagdaleneanglican.net</u>; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to <u>mark@marymagdaleneanglican.net</u>

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

O Lord our God, you are worthy to receive glory and honor and power;

because you have created all things, and by your will they were created and have their being.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

Glory to you for ever and ever.

At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

By your will they were created and have their being.

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.

Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

By his blood, he reconciled us. By his wounds, we are healed.

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

Hymn / Himno WLP 785 | Holy, holy, holy / Santo, santo,



And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death and resurrection, as we await the day of his coming.

Lord God of our Mothers and Fathers; God of Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, and Jacob, Leah and Rachel; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit,

your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. **AMEN**.

As our Savior Christ has taught us, we now pray in our chosen language and tradition:

Please pray boldly the Lord's Prayer version of your choice and language. The version below is optional.

Por favor, rece con valentía la versión del Padrenuestro de su elección y en el idioma que prefiera. La versión que aparece a continuación es opcional.

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Taizé Hymn Eat This Bread / Himno de Taizé Comed este pan Refrain Opt. A

1 Christ is the bread of life, the true bread sent from the Father *Refrain Opt. B*



Communion / Comunión

The risen Christ is the host, and he bids us come and celebrate the feast, to know the power of resurrection, the joy of heaven, the glory of God's grace.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us. Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

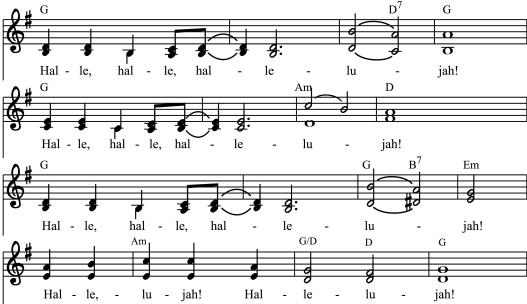
An Easter Season Prayer

God, Thank You for entrusting us with the people in our churches.

And thank You for calling us to go and make Christ-followers. You know exactly what the people we serve need, and we have watched You move in amazing ways to draw people close to You. You have loved all of us with an everlasting love. We cannot serve people without You guiding us. God, we need You—and we want You. So with the Season of Easter, please make us aware of how our people are struggling. Show us how to help communities that desperately need hope. Renew our passion, remind us of our purpose, and make us ready for what You are going to do. We want Easter Day and the Season of Easter to be filled with miracles that remind us that You are not done working. So please change lives and resurrect hearts. Let revival start with us—but please don't let it stop with us. God, we expect You to do great things—and we want to be a part of it. So here we are, Lord. Use us. In Jesus' name, Amen

Communion Music / Música de Comunión | Bist du bei mir • J.S. Bach

Post Communion / Post Comunión WOV 612 | Halle. Halle. Halleluiah / Halle. Halle. Aleluva



Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Praise and glory to you, Jesus Christ our Savior, for you do not call the righteous but us sinners to repentance. You draw us away from the easy road that would lead to our destruction. You call us instead to seek God's reign, to strive for what is right, and to lay up our treasure in heaven. We thank you faithful God, in this communion you increase our faith and hope and love. Lead us in the path of Christ who is your Word of life. Amen.

Easter Blessing Over the People / Bendición de Pascua sobre la Gente

May Almighty God, who has redeemed us and made us his children through the resurrection of his Son our Savior, bestow upon us the riches of his blessing. And may God's Blessing be with us, Christ's peace be with us, the Spirit's outpouring be with us, now and always. *Amen*.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at https://live.marymagdaleneanglican.net/
In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana
Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811 <u>mark@marymagdaleneanglican.net</u>

WWW: https://marymagdaleneanglicanrosarito YouTube Channel at https://marymagdaleneanglican.net • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito YouTube Channel https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOlY3k4Ib9wWNng



Dismissal / Despido

Let us bless our Savior. Alleluia, alleluia.

Thanks be to God. Alleluia, alleluia.

Postlude / Postludio | Rondeau from "Sinfonia de Fanfares" • Jean-Joseph Mouret